



EUROPOS KOMISIJA

## **JŪSŲ ASMENS DUOMENŲ APSAUGA**

**Šiame pareiškime dėl privatumo informuojama apie Jūsų asmens duomenų tvarkymą ir apsaugą.**

**Duomenų tvarkymo operacija – Duomenų bazė DORIE (su instituciniais klausimais susiję dokumentai)**

**Duomenų valdytojas – SG.H.3.**

**Registracijos numeris – DPR-EC-00843**

### **Turinys**

- 1. Įvadas**
- 2. Kodėl ir kaip tvarkomi Jūsų asmens duomenys?**
- 3. Kokiu (-iais) teisiniu (-iais) pagrindu (-ais) tvarkome Jūsų asmens duomenis?**
- 4. Kokius asmens duomenis renkame ir vėliau tvarkome?**
- 5. Kiek laiko saugomi Jūsų asmens duomenys?**
- 6. Kaip saugomi Jūsų asmens duomenys?**
- 7. Kam prieinami ir atskleidžiami Jūsų asmens duomenys?**
- 8. Kokios yra Jūsų teisės ir kaip galite jomis pasinaudoti?**
- 9. Kontaktinė informacija**
- 10. Kur rasti išsamesnės informacijos?**

## 1. Ivadas

Europos Komisija (toliau – Komisija) yra įsipareigojusi saugoti Jūsų asmens duomenis ir gerbti Jūsų privatumą. Komisija renka ir toliau tvarko asmens duomenis laikydamasi 2018 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos [reglamento \(ES\) 2018/1725](#) dėl fizinių asmenų apsaugos Sąjungos institucijoms, organams, tarnyboms ir agentūroms tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo, kuriuo panaikinamas Reglamentas (EB) Nr. 45/2001.

Šiame pareiškime dėl privatumo paaiškinama, kodėl tvarkome Jūsų asmens duomenis, kaip juos renkame ir tvarkome, kaip užtikriname visų pateiktų asmens duomenų apsaugą, kaip ta informacija naudojama ir kokiomis su savo asmens duomenimis susijusiomis teisėmis galite naudotis. Jame taip pat nurodomi atsakingo duomenų valdytojo, į kurį galite kreiptis, kad pasinaudotumėte savo teisėmis, duomenų apsaugos pareigūno ir Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūno kontaktiniai duomenys.

Šis pareiškimas apie privatumo apsaugą susijęs su Europos Komisijos generalinio sekretoriato SG.F.4 skyriaus „Instituciniai reikalai“ (toliau – duomenų valdytojas) vykdoma duomenų tvarkymo operacija „*Duomenų bazė DORIE* (Dokumentacija ir moksliniai tyrimai Europos instituciniams klausimais)“, kaip apibūdinta toliau.

## 2. Kodėl ir kaip tvarkomi Jūsų asmens duomenys?

Duomenų tvarkymo operacijos tikslas. DORIE yra internetinė duomenų bazė, kurioje kaupiami su instituciniais klausimais susiję dokumentai. Suinteresuotieji visuomenės nariai gali su jais susipažinti. Asmens duomenų tvarkymu DORIE sistemoje siekiama šių tikslų: 1) valdyti naudotojų tapatybės nustatymą ir administruoti išplėstines naudotojo funkcijas, įskaitant galimybę prie DORIE prisijungusiems naudotojams pasirinkti asmeninius nustatymus (parinktis), ir 2) atsakyti į klausimus, pateiktus naudojantis internetine kontaktine forma duomenų bazėje DORIE.

1) DORIE yra laisvai prieinama interneto svetainėje „Europa“. Piliečiai gali prisijungti prie DORIE naudodamiesi saugiomis tapatybės nustatymo priemonėmis ir susikurti naudotojo paskyrą, kad galėtų naudotis išplėstinėmis naudotojo funkcijomis (pvz., išsaugoti rezultatus, sudaryti išsaugotų rezultatų sąrašą) ir nustatyti asmenines parinktis (pvz., naršymo kalbą). Naudotojų, kurie nusprendžia prisijungti prie sistemos, asmens duomenų tvarkymo tikslas – sudaryti sąlygas Komisijai valdyti naudotojų tapatybės nustatymą ir administruoti išplėstines naudotojo funkcijas, įskaitant asmeninius nustatymus (parinktis).

2) DORIE pateikta internetinė kontaktinė forma (prieinama iš pradžios tinklalapio per specialų mygtuką), kuria naudodamiesi piliečiai gali užduoti klausimus apie duomenų bazę DORIE. Su kontaktine forma susijusių duomenų tvarkymo tikslas – identifikuoti DORIE kontaktinę formą pildančius naudotojus ir jų organizaciją (jei naudotojai nuspręstų nurodyti, kuriai organizacijai priklauso), kad:

- galėtų atsakyti į jūsų klausimus apie duomenų bazę DORIE;
- būtų išvengta kartotinių atsakymų;
- būtų galima geriau stebėti, kas naudojasi duomenų baze DORIE ir kokių tikslų;
- būtų galima geriau suprasti, kas ypač domina naudotojus ir (arba) su kokiomis problemomis ir sunkumais jie gali susidurti naudodamiesi duomenų baze.

DORIE veikia Leidinių biuro portale (daugiau informacijos pateikiama [įrašė DPR-EC-00449 \(„Europos Sąjungos leidinių biuro interneto svetainė \(Leidinių biuro portalas\)“](#)). Jūsų asmens duomenys nebus naudojami automatizuoto sprendimų priėmimo, įskaitant profiliavimą, tikslais.

### **3. Koku (-iais) teisiniu (-iais) pagrindu (-ais) tvarkome Jūsų asmens duomenis?**

Jūsų asmens duomenis tvarkome dėl toliau nurodytų priežasčių:

a) tvarkyti duomenis būtina atliekant užduotį viešojo intereso labui arba vykdant Sąjungos institucijai ar organui pavestus viešosios valdžios įgaliojimus.

Galimybė visuomenei susipažinti su institucijų dokumentais numatyta Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 15 straipsnyje ir išsamiau apibūdinta Reglamente Nr. 1049/2001, visų pirma jo 11 straipsnyje (nuostata dėl viešojo registro). Naudodamiesi elektronine forma DORIE naudotojai gali užduoti klausimų apie duomenų bazę DORIE (su instituciniais klausimais susijusių dokumentų rinkinį), o atsakymai į juos padeda tinkamai suprasti duomenų bazės DORIE veikimą ir naudojimą;

d) duomenys tvarkomi gavus Jūsų sutikimą, t. y. sutikimą tvarkyti Jūsų asmens duomenis:

jei naudotojai prisijungia prie DORIE ir susikuria naudotojo paskyrą ir (arba) pateikia neprivalomus asmens duomenis (nurodo šalį, organizaciją arba savo iniciatyva prašyme pateikia asmens duomenis), jų tvarkymas grindžiamas naudotojo sutikimu pagal Reglamento (ES) 2018/1725 5 straipsnio 1 dalies d punktą.

### **4. Kokius asmens duomenis renkame ir vėliau tvarkome?**

Kad atliktų šią duomenų tvarkymo operaciją, duomenų valdytojas renka tokius asmens duomenis:

#### **Prisijungimas ir naudotojo paskyra**

Prisijungti prie DORIE galima tik naudojantis „EUlogin“. Ši duomenų tvarkymo operacija įtraukta į įrašą apie duomenų tvarkymą [DPR-EC-03187 \(„Tapatybės ir prieigos valdymo sistema \(IAMS\)“\)](#). Perskaitykite šį įrašą, norėdami patikrinti, kokių rūšių duomenys tvarkomi tapatybės ir prieigos valdymo tikslais; prisijungti prie sistemos nėra privaloma, o naudotojas gali pasirinkti atlikti paiešką duomenų bazėje kaip nenustatytas viešasis naudotojas. Prisijungimas yra naudingas tuo, kad tuomet galima naudotis kai kuriomis išplėstinėmis naudotojo funkcijomis (pvz., išsaugoti rezultatus ir sudaryti išsaugotų rezultatų sąrašą), įskaitant galimybę nustatyti tam tikras asmenines parinktis (pvz., naršymo kalbą).

Kiekvienas naujas naudotojas, pirmą kartą prisijungdamas prie DORIE, raginamas perskaityti dabartinį pareiškimą apie privatumo apsaugą ir patvirtinti savo sutikimą tvarkyti jų duomenis, kaip aprašyta jame; be šio sutikimo naudotojas prie sistemos gali prisijungti tik neaktyviu režimu. Naudotojui davus sutikimą sukuriama skiltis „Mano paskyra/Mano profilis“, kurioje užregistruojama kiekvieno naudotojo sutikimo data ir kurioje naudotojas gali naudotis pirmesnėje dalyje aprašytais funkcijomis. Naudotojas turi galimybę bet kuriuo metu ištrinti savo paskyrą ir (arba) profilį.

Tvarkomi šie su naudotojo paskyra susiję asmens duomenys: naudotojo vardas arba paskyra, e. pašto adresas, asmeniniai nustatymai (pvz., naršymo kalba ir t. t.), sutikimo data.

#### **Internetinė kontaktinė forma**

Pildydamas formą naudotojas turi pateikti šiuos duomenis:

- privaloma pildant elektroninę formą:
  - pavardė;
  - vardas;

- e. pašto adresas;
- neprivaloma pildant elektroninę formą:
  - organizacija;
  - šalis.

Prašymo tekste gali būti pateikiami asmens duomenys, kuriuos prašytojas pateikia savanoriškai. Norint užpildyti kontaktinę formą privaloma nurodyti pavardę, vardą ir e. pašto adresą. Be šių duomenų prašymas negali būti išsiųstas, todėl atsakymas nebus pateiktas.

##### **5. Kiek laiko saugomi Jūsų asmens duomenys?**

Su naudotojo paskyra susiję asmens duomenys saugomi Leidinių biuro portalo vidaus duomenų bazėje tol, kol naudotojas yra aktyvus. Naudotojas turi galimybę bet kuriuo metu ištrinti savo paskyrą ir (arba) profilį. Su tapatybės ir prieigos valdymu susiję asmens duomenys saugomi pagal įrašą [DPR-EC-03187 \(„Tapatybės ir prieigos valdymo sistema \(IAMS\)“\)](#).

Duomenys, kuriuos naudotojai pateikė internetinėje formoje, siunčiami e. paštu į duomenų valdytojo funkcinę e. pašto dėžutę ir užregistruojami Komisijos vidaus dokumentų valdymo sistemoje. Internetinė forma nėra išsaugoma sistemos vidinėje duomenų bazėje. Duomenų valdytojas Jūsų asmens duomenis saugo tik tiek laiko, kiek būtina duomenų tvarkymo operacijos tikslui pasiekti, t. y. tiek laiko, kiek užtrunka su elektroninėje formoje pateiktu klausimu susiję tolesni veiksmai.

Laikantis duomenų tvarkymo įrašė DPR-EC-03610 („Komisijos e. pašto sistema“) aprašytos duomenų saugojimo politikos, funkcinėje e. pašto dėžutėje saugomi e. laiškai automatiškai ištrinami po 6 mėnesių.

Laikantis duomenų tvarkymo įrašo DPR-EC-00536 („Komisijos dokumentų tvarkymas ir (trumpalaikis ir vidutinės trukmės laikotarpio) saugojimas“) ir Komisijos bendrajame bylų saugojimo terminų sąrašė nustatytų taikytinų saugojimo taisyklių, su prašymais, pateiktais naudojantis kontaktine forma, susiję asmens duomenys Komisijos vidaus dokumentų valdymo sistemoje saugomi 2 metus.

##### **6. Kaip saugomi Jūsų asmens duomenys?**

Visi elektroninio formato asmens duomenys (e. pašto adresai, dokumentai, duomenų bazės, įkelti duomenų rinkiniai ir pan.) saugomi Europos Komisijos arba jos rangovo (-ų) serveriuose. Visos duomenų tvarkymo operacijos vykdomos laikantis 2017 m. sausio 10 d. [Komisijos sprendimo \(ES, Euratomas\) 2017/46](#) dėl Europos Komisijos ryšių ir informacinių sistemų saugumo.

Kad apsaugotų Jūsų asmens duomenis, Komisija ėmėsi tam tikrų techninių ir organizacinių priemonių. Prie techninių priemonių priskiriami atitinkami veiksmai, kuriais užtikrinamas saugumas internete ir šalinama duomenų praradimo, jų pakeitimo ar neteisėtos prieigos rizika, atsižvelgiant į su asmens duomenų tvarkymu susijusią riziką ir tvarkomų asmens duomenų pobūdį. Prie organizacinių priemonių priskiriamas prieigos prie asmens duomenų apribojimas suteikiant prieigos teisę tik įgaliotiems asmenims, turintiems teisėtą poreikį juos žinoti šios duomenų tvarkymo operacijos tikslais.

Komisijos duomenų tvarkytojai (rangovai), tvarkydami Jūsų asmens duomenis Komisijos vardu, privalo laikytis konkrečių sutarties sąlygų. Duomenų tvarkytojai turi įdiegti tinkamas technines ir organizacines priemones, kad būtų užtikrintas Komisijos reikalaujamo lygio saugumas.

## **7. Kam prieinami ir atskleidžiami Jūsų asmens duomenys?**

DORIE veikia Europos Komisijos tvarkomame Leidinių biuro portale. Susipažinti su Jūsų asmens duomenimis gali Komisijos darbuotojai, atsakingi už šios duomenų tvarkymo operacijos vykdymą, ir darbuotojai, kuriems, remiantis būtinybės žinoti principu, suteiktas leidimas. Šie darbuotojai laikosi teisės aktais nustatytų ir prireikus papildomų konfidencialumo susitarimų.

Leidinių biuro portalo priegloba ES yra „Microsoft Azure Cloud“. Leidinių biuras portalui valdyti naudojami šių išorės rangovų (duomenų tvarkytojų) paslaugomis:

- SOFTWARE IMAGINATION & VISION S.R.L. Victoria Park Complex, Building C4, 2nd floor 73-81 Bucuresti-Ploiesti Drive, District 1 013685 Bukareštas, Rumunija;
- ARHS Spikeseed S.A. B198451 13, Boulevard du Jazz L-4370 Belvo, Liuksemburgas;
- „Tremend Software Consulting S.R.L.“ Suite 2, Block 8-B, Entrance 1, 7th Floor, Apt. 32, 83 Cluj Street, District 1 013685 Bukareštas, Rumunija.

Be pirmiau minėtų leidimus turinčių duomenų tvarkytojų (ir galimų pagalbinių duomenų tvarkytojų), mūsų renkama informacija nebus teikiama jokioms trečiosioms šalims, išskyrus jos teikimą teisės aktuose reikalaujamu mastu ir tikslu.

### **Slapukai**

Slapukai yra trumpos teksto rinkmenos, kurias interneto svetainė išsaugo naudotojo įrenginyje (pvz., kompiuteryje, planšetiniame kompiuteryje arba telefone). Slapukai naudojami interneto svetainės techniniam veikimui užtikrinti (funkciniai slapukai) arba statistiniams duomenims rinkti (analitiniai slapukai).

DORIE tinklalapis prieinamas Europos Komisijos interneto svetainėje, kurioje naudojami slapukai. Tuo tikslu registruotojo įrenginyje Komisijos naudojamiems slapukams bus taikoma jos slapukų politika, skelbiama adresu [https://ec.europa.eu/info/cookies\\_lt](https://ec.europa.eu/info/cookies_lt).

Po Jūsų apsilankymo DORIE svetainėje, Jūsų apsilankymo naršyklėje istoriją saugosime ne ilgiau kaip 13 mėnesių. Po to ši informacija bus ištrinta. Duomenų rinkimo, kaupimo ir nuasmeninimo operacijos atliekamos Europos Komisijos duomenų centre taikant tinkamas saugumo priemones.

Slapukai saugomi taikant „Europa Analytics“ – Komisijos priemonę, kuri leidžia kiekybiškai vertinti Europos Komisijos interneto svetainių portale EUROPA veiksmingumą ir efektyvumą. Daugiau informacijos pateikiama adresu [https://european-union.europa.eu/europa-analytics\\_lt](https://european-union.europa.eu/europa-analytics_lt). Tam, kad svetainė veiktų, leisti naudoti šiuos slapukus nėra būtina, tačiau juos naudoti leidus, naršyti Jums bus paprasčiau. Galite ištrinti arba blokuoti slapukus, bet tokiu atveju kai kurios šios svetainės funkcijos gali neveikti taip, kaip numatyta.

Su slapukais susijusi informacija nenaudojama siekiant nustatyti duomenų subjektų tapatybę, o surinktus duomenis apie naudojamą svetainę visiškai kontroliuoja Komisija. Šie slapukai naudojami tik pirmiau aprašytais tikslais.

## **8. Kokios yra Jūsų teisės ir kaip galite jomis pasinaudoti?**

Kaip duomenų subjektas pagal Reglamento (ES) 2018/1725 III skyrių (14–25 straipsnius) turite specialių teisių, visų pirma teisę susipažinti su savo asmens duomenimis ir reikalauti juos ištaisyti, jeigu jie yra netikslūs ar neišsamūs. Tam tikromis sąlygomis turite teisę reikalauti ištrinti savo asmens duomenis, apriboti jų tvarkymą, prieštarauti tvarkymui, taip pat teisę į duomenų

perkeliamumą.

Turite teisę dėl su Jūsų konkrečiu atveju susijusių priežasčių nesutikti, kad Jūsų asmens duomenys būtų tvarkomi, kai toks duomenų tvarkymas teisėtai vykdomas pagal 5 straipsnio 1 dalies a punktą.

Jei sutikote, kad asmens duomenys būtų tvarkomi, prisijungdami prie DORIE ir susikurdami paskyrą ir (arba) pateikdami neprivalomus asmens duomenis, aprašytus 4 skyriuje, bet kuriuo metu galite atšaukti savo sutikimą, apie tai pranešę duomenų valdytojui. Sutikimo atšaukimas nedarys poveikio duomenų tvarkymo operacijų, atliktų iki Jums atšaukiant sutikimą, teisėtumui.

Jei norite pasinaudoti savo teisėmis, kreipkitės į duomenų valdytoją arba, kilus nesutarimui, į duomenų apsaugos pareigūną. Prireikus galite kreiptis ir į Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūną. Jų kontaktiniai duomenys pateikiami 9 skyriuje.

Jei pageidaujate pasinaudoti savo teisėmis, susijusiomis su viena arba keliomis konkrečiomis duomenų tvarkymo operacijomis, savo prašyme pateikite jų aprašą (t. y. nurodykite 10 skirsnyje pateiktą (-us) jų registracijos numerį (-ius)).

Bet koks prašymas leisti susipažinti su asmens duomenimis bus išnagrinėtas per vieną mėnesį. Visi kiti pirmiau minėti prašymai bus išnagrinėti per 15 darbo dienų.

## **9. Kontaktinė informacija**

– Duomenų valdytojas

Jei norite pasinaudoti savo teisėmis pagal Reglamentą (ES) 2018/1725 arba turite pastabų, klausimų arba abejonių, arba jei norite pateikti skundą dėl Jūsų asmens duomenų rinkimo ir naudojimo, kreipkitės į duomenų valdytoją adresu [SG-UNITE-F-4@ec.europa.eu](mailto:SG-UNITE-F-4@ec.europa.eu)

– Komisijos duomenų apsaugos pareigūnas

Klausimais, susijusiais su Jūsų asmens duomenų tvarkymu pagal Reglamentą (ES) 2018/1725, galite kreiptis į duomenų apsaugos pareigūną ([DATA-PROTECTION-OFFICER@ec.europa.eu](mailto:DATA-PROTECTION-OFFICER@ec.europa.eu)).

– Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas

Jei manote, kad duomenų valdytojui tvarkant Jūsų asmens duomenis buvo pažeistos Jūsų teisės pagal Reglamentą (ES) 2018/1725, turite teisę kreiptis į Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūną (t. y. pateikti jam skundą) ([edps@edps.europa.eu](mailto:edps@edps.europa.eu)).

## **10. Kur rasti išsamesnės informacijos?**

Komisijos duomenų apsaugos pareigūnas skelbia visų Komisijos atliekamų asmens duomenų tvarkymo operacijų, kurios yra pagrįstos dokumentais ir apie kurias jam pranešta, registrą. Su šiuo registru susipažinti galima adresu [https://ec.europa.eu/info/about-european-commission/service-standards-and-principles/transparency/data-processing-register\\_lt](https://ec.europa.eu/info/about-european-commission/service-standards-and-principles/transparency/data-processing-register_lt).

Ši konkreti duomenų tvarkymo operacija įtraukta į viešą duomenų apsaugos pareigūno registrą registracijos numeriu DPR-EC-00843.